



JUDICIAL **SYSTEM** MONITORING PROGRAMME
PROGRAMA DE MONITORIZAÇÃO DO **SISTEMA** JUDICIAL



PROVIZAUN ARTIGU 125 KODIGU PROSESU PENAL: LORI IMPLIKASAUN DILEMATIKU BA VITIMA VIOLENSIA DOMESTIKA

HO APOIU HUSI:

FORUM FOR WOMEN AND DEVELOPMENT
FORUM FOR KVINNER OG UTVIKLINGSSPØRSMÅL



DILI, TIMOR-LESTE

DEZEMBRU 2009

Fo evidensia iha kazu violensia familia: Artigu 125 husi Kodigu Prosesu Penal

Introdusaun

Violensia kontra fetu ne'e problema internasional. Dala barak, fetu mak sai vitima husi frustrasaun, exploitasaun, abuzu poder, no *steroptip* jeneru. Hanesan kazu iha nasaun sira seluk, violensia kontra fetu iha Timor Leste ne'e problema nebe iha fatin-fatin no dinamiku kona ba jeneru no poder nebe dala barak halo aat liu influensia nebe mosu iha fatin postu-konflitu .

Tamba vulnerabilidade partikularmente fetu iha uma laran, violensia bazeia ba jeneru kontra fetu iha uma baibain identifika hanesan prekupasaun partikular husi comunidade internasional. Nota katak 'violensia familia ne'e forma ida husi forma perigu sira seluk husi violensia kontra fetu', komite kona ba Eliminasaun Diskriminasaun kontra fetu rekomenda katak:

Interessada Estadu tenke asigura katak lei sira kontra violensia familia no abuzu, violasaun seksual no violensia bazeia ba jeneru fo protesau adekua ba fetu hotu-hotu, no respeitu sira nia integridade no diginidade. Servisus protetivu no suporta nebe apropriadu tenke fornese ba vitima sira. Treinamentu Sensitivu Jeneru ba ofisiais halao lei no judisiariu no publiku sira seluk ne'e importante ba iha implementasaun efetivu ba Konvensau¹ .

Iha Timor Leste, normalmente iha obstaklu barak atu lori suspetu violensia domestika/familia ba iha julgamentu. Tamba solidaridade unidada familia ne'e naturalmente konsidera makas iha sosiadade Timor nian, familia barak mak la konsidera violensia domestika hanesan krimi publiku, no dala barak hamaus vitima atu resolve situasaun ne'e liu husi dalan privadu, ka liu husi sistema justica tradisional.

Bainhira kazu sira tama iha sistema justica formal, obstaklu barak mak prevene suksesu husi prosekusaun ba suspetu sira. Vitima violensia dala barak iha kuinesementu oituan kona ba prosesu legal, no ladun hatene prosedura nebe mak regula hodi apresenta evidensia ba sira nia kazu. Iha pasadu, iha mekanismu balun atu proteze fetu hodi fo evidensia hasoru sira nia parseru (laen) iha kazu violensia domestika.

Prosesu hakerek no adopsau Kodigu Prosesu Penal, promulgadu iha Fevreiru 2006, no Kodigu Penal Promulgadu iha Abril 2009, sai pasu diak ba enkuadramentu legal domestiku nebe forte iha Timor Leste. Iha asuntu balun, lei sira ne'e implementa no klarifika Timor Leste ninian obligasaun balun tuir lei internasional atu proteze direitu fetu hodi livre husi violensia. Maske mudansa sira, monitorizasaun nebe mak halao husi JSMP desde introdusaun kodigu prosesu penal hatudu ona katak sei iha numeru areas nebe sei presija reforma. Liu-liu, JSMP fiar katak, prosedura formal nebe mak regula evidensia hodi fo evidensia iha tribunal ne'e ho objektivu atu konsidera vulnerabilidade vitima violensia domestika/familia bainhira bolu sira nudar sasin. Relatoriu ida ne'e haree liu ba area lei: lei prosedimentu kriminal nebe regula evidensia kona-ba sasin iha artigu 125 husi Kodigu Prosesu Penal.

¹ Komite Eliminasaun Diskriminasaun Kontra Fetu, Rekomendasaun Jeral 19: violensia kontra fetu, 1992, Artigu 23-24.

1. Kompetensi no obrigatoriu tuir Kodigu Prosesu Penal

Tuir artigu 118 husi Kodigu Prosesu Kriminal, deklarasaun nebe mak halo iha tribunal husi vitima ne'e tuir regras ordinariu nebe regula evidensia husi sasin. Regras sira ne'e dehan katak iha kazu nebe ema ida iha kompetensi atu servi hanesan sasin iha kazu ida, sira mos iha obrigasaun atu fo evidensia. Artigu 122(1) husi Kodigu Prosesu Penal hateten katak:

EMA ne'ebe laos interditu tan anomalia psikika iha kapasidade atu sai testamunha, no iha deit situasaun prevista iha lei mak bele lakohi sai testamonia .

Prinsipiu jeral sublina sasin obrigatoriu katak tribunal tenke iha poder atu bolu sasin hotu-hotu ba krimi ida no rona sira nia evidensia, hodi asigura katak informasaun saida deit nebe mak relevante ba kazu ida tenke julga iha tribunal nia oin. Naturalmente, bainhira sasin sira lakohi fo evidensia, sira bele hetan kastigu ka akuza tamba la respetu prosedimentu tribunal.

Maske nune'e, Kodigu Prosesu Penal fo esepasaun balun ba iha prinsipiu obrigatoriu. Purezemplu, iha kazu nebe kompetente sasin ne'e ninian kaben (laen/feen) ka membru familia ida husi arguidu, hanesan ema id abele tuir lei rejenta atu fo deklarasaun. Seksaun 125(1) hateten:

1. Ema sira tuir mai ne'e bele lakohi fo depoimentos hanesan sasin :
 - (a) Arguidu nia dexendente, axendente, maun ka alin, afin no segundu grau, adotante, adotadu ka konjuje ;
 - (b) Arguidu nia fen ka laen no ema ne'ebe moris ho nia ka moris tiha ona ho nia hanesan fen-ho-laen, kona-ba faktu ne'ebe akontese durante kazamentu ka koabitasaun ne'e.

Politika nebe sublina esepasaun ne'e bazeia ba preukupasaun politika publiku nebe iha relasaun ho obriga individuais atu fo testamonia ba sira nia membru familia. Tradisionalmente, ema nebe halo lei iha jurisdisaun barak mak preukupa katak feen/laen no membru familia seluk labele hetan obriga atu halo testamonia ba malu, ho ida ne'e tau perigo ba disharmonia iha uma laran.²

Maske Nune'e, Kodigu Prosesu Penal fo dalan oituan kona ba esepasaun ne'e tenke aplika ka lae se aplika entaun sain ne'e mos vitima husi krimi ida ne'e iha tribunal nia oin. Kona ba deklarasaun nebe mak vitima foti, Artigu 118(2) fornese deit 'provisoins' nebe iha relasaan ho sain ninian tetamonia ne'e mos aplika hotu '.

Iha termus jeral, bele konsidera logiku no justu atu trata evidensia vitima ho maneira hanesan ho sasin sira seluk, no atu avalia meritu husi evidensia. Maske nun'e, iha situasaun spesifiku husi laos-obrigatoriu husi membru familia iha kazu violensia domestika, aprosimasaun ne'e bele kria impedimentu estrutural seriu ida ba justice nebe mak halo ona.

Vitima violensia familia dala barak hasoru difikuldade boot hodi fo evidensia kona ba sira nia kazu iha tribunal duke sasin sira seluk. Ho ida ne'e, bainhira fo opsasaun ba vitima violensia hodi hili atu la fo testamonia, sira bele uza esepasaun nebe mak defini iha Artigu 122 (1) atu evita

² Kona ba pozisaun lei tradisional komun (traditional common law), haree Hoskyn v Komisionariu Polisia ba Metropolis [1979] AC 474.

moras no presoun mental nebe iha relasaun ho halo deklarasaun, duke tamba deit sira iha preukupasaun kona ba mantein relasaun familia.

Maske nune'e, membru familia, inklui vitima sira rasik, baibain sai sasin relevante ba krimi publiku nebe mak mosu iha uma laran, hanesan violensia domestika. Ho ida ne'e, bainhira sasin sira ne'e hili atu la fo deklarasaun, entaun iha deit evidensia oituan hodi halo akuzasaun hasoru suspeitu. Bainhira hanesan ne'e, baibain taka tiha kazu, no laiha tan aksaun nebe mak atu foti iha sistema justica formal.

Defaktu katak laos-obrigatoriu husi membru familia ne'e bele rezulta numeru prosekusaun oituan ba violensia domestika nebe klaramente hamosu pergunta ida kona ba se reforma lei iha area ida ne'e presija ka lae. Nesesidade ba reforma ida ne'e tuir mai ilustra husi avalia numeru kazu nebe mak foin lalais lori ba iha Tribunal iha Timor Leste, nebe mak hatudu ona katak aplikasaun Artigu 125 ne'e dala barak kontrariu ho interese diak husi sasin no vitima sira.

Kazu sira iha Tribunal

Kazu hirak nebe mak esplika iha kraik ne'e involve aplikasaun husi Artigu 125 ne'ebe involve violensia domestika.. Kada kazu nebe lista iha relatoriu ida ne'e nudar kazu sira ne'ebe monitoriza husi JSMP no FOKUPERS ka hamutuk. Maske nune'e, klaru tuir JSMP ninian konsultasaun ho autor tribunal sira no servisu suporta ba vitima katak kazu sira ne'e laos uniku. Los, ida ne'e klaru katak kazu sira nebe mak dekreve iha kraik ne'e hanesan ho kazu sira seluk nebe mak involve aplikasaun Artigu 125 desde Introdusaun Kodigu Prosesu Penal iha tinan 2006.³

Kazu 1 – Tribunal Distrital Dili, Outobru 2007

Iha tinan 2007, Servisu Apoio ba Vitima (VSS) fornese konselhu legal no asistensia ba feto vitima violensia domestika. Vitima esplika katak akontesimentu nebe mak ninian laen hetan akuzasaun ho akontese iha tinan 2004, iha sira nia uma iha Metiaut, Dili. Hafoin haksasuk malu entre vitima no arguidu, arguidu soe vitima ba iha rai no tuku ninian oin. Vitima imediatamente hato'o akontesimentu ne'e ba polisia, dehan katak nia hakarakfo akuzasuan hasoru ninian laen.

Bainhira kazu ne'e lori mai iha tribunal iha fulan Outobru 2007, juiz nebe lidera lee akuzasaun, no husu ba arguidu se nia hakarak atu dehan buat ida ba ninian defeza. Arguidu nafatin nonok. Juiz depois husu ba vitima se nia hakarak atu fo deklarasaun, fo hatene ba vitima katak tuir Artigu 125, laiha obrigasaun ba nian hodi fo deklarasaun, no bele halao ninian 'direitu atu nonok'. Vitima fo ninian dezisaun atu la fo deklarasaun, no kazu ne'e depois taka tamba laiha evidensia.

³ Maske Kodigu Penal Timor Leste la promulgadu to'o Abril 2009, Kodigu Prosesu Penal ne'e finaliza iha 2006. Husi 2006-Abril 2009, ne'e uza hamutuk ho Kodigu Penal Indonesia nian.

Kazu 2 – Tribunal Distrital Dili, Novembru 2007

Iha 2007, VSS JSMP fo konselhu legal no assistensia ba vitima feto violensia domestika. Tuir vitima, insidente akontese iha Janeiru 2006, bainhira vitima no ninian laen sa'e sira nia kareta. Vitima simu telephone, maibe ninian laen husu, nia lakohi atu dehan ba nia se mak telephone nia. Vitima nia laen hapara kareta, dada vitima sai husi kareta, tuku iha nia oin, no soe nia iha kareta, harahun widro kareta.

Bainhira julgamentu hahu, observador WJU nota katak, hanesan baibain iha Tribunal Distrital Dili, vitima no arguidu tuur besik malu. Bainhira bolu vitima atu halo deklarasaun, juiz ba julgamentu ne'e esplika katak tuir Artigu 125 husi Kodigu Prosesu Penal. Nia iha direitu 'atu nafatin nonok'. Maske nune'e, juiz ne'e mos esplika ho klaru katak se vitima ne'e la fo evidensia, dalaruma kazu ne'e taka tamba evidensia laiha. Depois baku matan ba malu ho arguidu, vitima komplementamente sei nonok, no kazu ne'e taka.

Kazu 3 – Mediasaun Sivil, Fevreiru 2008

Iha Fevreiru 2008, FOKUPERS hetan aprosimasaun atu tulun vitima feto violensia domestika. Maske kazu ne'e hahu hanesan problema krimi, familia vitima no suspeitu ne'e finalmente desidi atu rezolve problema ne'e liu husi mediasaun sivil

Tempu atu ba prosesu mediasaun sivil, FOKUPERS fo assistensia barak ba vitima, no prepara nia ba prosesu mediasaun. Maske nune'e, bainhira bolu vitima hodi fo ninian deklarasaun, dehan ba nia katak tamba kazu ne'e iha prosedimentu criminal, nudar membru familia akuzadu nia iha 'direitu atu nonok'. Hafoin fo tiha informasaun ne'e, vitima nafatin nonok durante prosesu mediasaun tomak. Tamba laiha evidensia nebe mak fo kona ba violensia nebe mak akontese ona, laiha rekomendasaun nebe fo ba resolusaun disputa, no kazu ne'e hapara husi mediator.

Kazu 4- Tribunal Distrital Dili-Junhu 2008

Iha tinan 2008, VSS fo tulun ba vitima feto violensia domestika nebe hato'o keixa katak iha 2007, ninian laen soe nia ba rai, tuku dala barak iha ninian oin, no verbalmente abuzu nia. Imediatamente depois de ataka ne'e, vitima hato'o akontesimentu ne'e ba Polisia, fo hatene sira hodi fo kastigu ba ninian laen.

Bainhira kazu ne'e lori mai iha julgamentu, observador WJU haree katak vitima no arguidu ne'e tuur no dada lia ba malu. Bainhira bolu vitima atu halo deklarasaun, juiz nebe mak iha julgamentu esplika ba vitima katak tuir Artigu 125 nia iha direitu atu labele fo deklarasaun. Tamba vitima ne'e nafatin nonok, kazu ne'e taka, no haree vitima no arguidu husik tribunal hamutuk.

Case 5 – Tribunal Distrital Dili, Setembru 2008

Iha inisiu 2008, feto vitima violensia domestika hakbesik-ba FOKUPER hodi buka assistensia legal depois de hetan informasaun katak polisia hakarak atu halo akuzasaun kriminal kona ba asaltu hasoru ninian laen. Iha fulan hirak nia laran antes atu ba julgamentu, FOKUPERS fo tulun

barak ba vitima, fo hatene nia kona ba ninian direitu nudar vitima ida, diskuti ninian deklarasaun, no prepara nia ba prosedimentu nebe nia sei hasoru bainhira julgamentu hahu. FOKUPERS mos fo hatene ba vitima kona ba importansia husi ninian deklarasaun hodi asigura katak akuzasaun kriminal sei hamonu ba nia (nia laen).

Bainhira julgamentu ne'e halao iha fulan Setembru 2008, vitima marka prezensa hodi fo ninian deklarasaun nudar vitima ba prosekusaun ne'e. Tuir ninian knaar iha Artigu 125 (2) Kodigu Prosesu Penal, juiz ba julgamentu ne'e hato'o ba nia katak tamba nia nudar feen sai sasin, nia tuir lei bele rejenta atu fo ninian deklarasaun. Liu-liu, informa ba vitima katak tuir artigu 125 (2) nia bele hili atu halao ninian 'direitu atu nonok'.

Depois de nia fo ninian informasaun, vitima kompletamente nafatin nonok iha julgamentu tomak. Tamba nia deit mak sasin ba prosekusaun ne'e, kazu ne'e taka tamba laiha evidensia.

Kazu 6 – Tribunal Distrital Dili, Janeiru 2009

Iha fulan Janeiru 2009, WJU monitoriza kazu ida iha tribunal Distrital Dili nebe iha relasaun ho akontesimentu nebe mak akontese iha 2004. Tuir akuzasaun nebe mak juiz lee, arguidu nebe mak servisu ba *bombeiros* iha Alieu, tama ba ninian feen ninian fatin servisu no halo ameasa fiziku balun ba nia feen. Depois de dada nia sai ba liur, arguidu baku vitima to'o vitima monu ba rai. Hafoin ninian kolega lori nia ba hospital, vitima depois fo deklarasaun kompletu ba polisia kona ba akontesimentu ne'e.

Bainhira juiz bolu vitima atu halo deklarasaun, juiz esplika katak tuir Artigu 125 vitima iha direitu atu 'nonok'. Vitima dehan ba juiz katak nia hili atu uza ninian direitu. Tamba laiha sasin seluk atu fo testamonia kona ba akontesimentu ne'e, kazu ne'e taka.

Depois de julgamentu, WJU koalia ho vitima no husu nia tamba sa nia nonok. Vitima hatan katak akontesimentu ne'e mosu kleur ona, no nia iha planu atu moris hamutuk ho ninian laen iha futuru.

Problema nebe mak identifikadu

Kestoins Kontekstual

Maioria Kodigu Prosesu Penal Timor Leste ne'e adopta *ipsis verbis* husi Kodigu Prosesu penal Portugal nian, nebe artigu 134 ne'e hanesan ho Artigu 125 Kodigu Prosesu Penal Timor Leste nian. Maske JSMP la hatene inisiativu foin lalais ne'e atu reforma Artigu 134 husi Kodigu Prosesu Penal Portuguese nian, kestaun uniku balun nebe mak mosu iha aplikasaun Artigu 125 iha kontekstu Timor nebe presija aprosimasaun analitiku nebe diferente ba artigu rua ne'e.

Sistema Legal Timor Leste dezenvolve lalais ona, ho lei barak nebe mak passa ona iha tinan lima nia laran. Maske nune'e, nivel nivel povu (ema kiik) sira atu bele kompriende mudansa legal ba promulgasaun lei sira ne'e ladun lao diak. Sira nebe mak hela iha liur Dili iha oportunidade oituan atu hatene liu ba sira nia direitu no responsabilidade tuir sistema foun. Ema barak mak lahatene sistema tribunal nebe mak iha no balun la hatene liu prosesu judisiariu tomak nebe mak

administra ida ne'e. Ho introdusaun ida ne'e, klaru katak ema baibain iha Timor bele iha difikuldade boot ba kompriensaun ba metodu legal hanesan konsetu estandarte evidensia iha julgamentu kriminal.

Iha kontekstu Portugal nian, Artigu 134 Kodigu Prosesu Penal ne'e hakerek ho klaru ho maneira atu hasa'e sasin ninian liberdade atu hili. Ho fatin nebe mak fo ba sasin no vitima hodi fo evidensia, maibe mos fo fatin ba sira atu lakohi atu halo hanesan ne'e se sira hakarak halo hanesan duni, ema ne'e sei hetan kontrolu tomak ba sira nia deklarasaun nebe mak dalaruma afeita ba sira nia relasaun familia iha futuro. Maske nune'e iha kontekstu Timor, sasin no vitima dala barak bele iha kapasidade oituan atu hili opsaun kona ba ninian konsekuensia ne'e hanesan saida se sira hili atu la fo evidensia.

Obstaklu estrutural

Tuir observasaun FOKUPERS no JSMP, juiz jeralmente fo esplikasuan klaru ba sasin sira kona ba konsekuensias, se sira lakohi atu fo evidensia. Maske nune'e, JSMP fiar katak numeru kestaun estrutural balun seluk halo ida ne'e defisil ba vitima sira atu fo testimonia kona ba sira nia esperiensia iha fatin tribunal. Kestaun sira ne'e inklui, mak hanesan:

- trauma emosional no psikolojiku dala barak akontese tamba violensia domestika, nebe mak halo vitima lakohi atu konta publikamente kona ba sira nia esperiensia;
- iha possibilidade katak iha kazu barak, vitima bele hasoru presaan social atu kontinua moris ho suspetu
- Fahe poder nebe la hanesan tuir social-kultural entre mane no feto iha sosiadade Timor nebe halo defisil liu ba feto atu sente hetan forsa natoon atu fo testimonia kona ba sira nia esperiensia iha sala tribunal nebe mak domina husi mane sira;
- Relasaun poder nebe mak la hanesan entre autor tribunal nebe mak edukadu no vitima, barak mak ninian edukasaun ladun barak duke juiz ka advogadu sira – liu-liu bainhira suspetu marka prezensa
- Normas kultural nebe mak internalizadu, nebe negativamente afeita vitima ida ninian fiar katak sira iha direitu atu livre husi violensia bazeia ba jeneru; no
- Difikuldades nebe mak mai husi tradusaun barbarak nebe mak halo durante julgamentu criminal, nebe mak tuir mai ladun fo poder no hafraku vitima nebe mak lahatene Tetum ka Portuguese.

Direitu atu nonok?

Problema diferente , maske problema ne'e iha relasaun besik liu saida mak JSMP identifika, ne'e nudar dalan ida ba vitima atu kompriende sira nia direitu no responsabilidade tuir artigu 125 durante julgamentu. Artigu 125 (2) husi Kodigu Prosesu Penal hateten katak julgamentu ida, juiz tenke fo hatene ninian feen/laen/oan ka familia nebe mak sai sasin saida mak tuir lei autoriza sira atu lakohi hodi fo deklarasaun. Iha servisu monitorizasaun nebe mak JSMP no organizasaun sira seluk halao, haree katak informasaun ida ne'e baibain esplika ba sasin sira kona ba 'direitu atu nonok'.

JSMP fiar katak oportunitade legal atu lakohi fo evidensia nudar 'direitu atu nonok' ne'e problematiku. Iha realidade, 'direitu ba nonok' ne'e hotu buat seluk husi preveleziu legal nebe arguidu ninian. Direitu ba arguidu atu nafatin nonok iha interrogatoriu tribunal nia oin hodi proteze sira nia 'an atu hatodan 'an. Pelu kontrariu, dehan ba vitima katak sira iha direitu pozitivu atu nonok bele ,fo impesaun sala katak halo tuir direitu ne'e dalaruma ajuda sira nia kazu. Bainhira konsidera ho kestaun estruktural iha leten, ida ne'e antisipa katak ema barak dalaruma bele hili atu halo saida mak sira fiar 'sira nia direitu atu nonok' seim kompriende didiak impaktu nebe mak sei mosu ba sira nia kazu – maske esplikasaun ne'e fo ona husi juiz.

Kompetensia no obrigasaun iha jurisdisaun sira external nian

Atu hatan ba problema estruktural sira ne'ebe haktuir iha leten, nasoins balun halao ona inisiativa reforma legal atu halos hanoin ka persepsaun ba naun kompetabilidade (prinsipiu laos obrigatoriu) husi membru familia iha situasaun ne'ebe involve violensia domestika. Nasaun hanesan Timor Leste, ne'ebe numeru violensia domestika sae makas los maibe prosekusaun kazu minimu liu, JSMP fiar katak inisiativa hirak ne'e bele fo netik konsiderasaun balun.

Hanesan iha kazu ne'e, tuir Timor Leste nia Kodigu Prosesu Penal, maioria iha jurisdisaun internasional sira agora rekoñese katak espoza/kaben-nain ho nia membru familia sira ne'ebe kompetente atu fo evidensia hasoru sira nia familia. Maibe pergunta kona-ba obrigatoriu sei kontraversiu liu, ho nasaun ne'ebe diferente ba malu tuir mai aprosimasan mos diferente, iha kontestu sira nia esforsu atu realiza justisa ba vitima sira violensia domestika nian.

In-jeral, nasaun sira ne'ebe opta sistema lei sivilista sira halo aprosimasaun husi Portugal no Timor Leste, halo membru familia sira kompetente, maibe la obriga atu fo evidensia. Hanesan ezemplu, Kodigu Prosesu Penal husi rai Kolumbia⁴ Chile⁵ no Cavo Verde⁶ besik malu ho Portugal no Timor-Leste. Maibe iha parte seluk, nasaun sira ne'ebe opta sistema lei kustumariu (common law system) seidauk foti aprosimasaun universal ida kona-ba asuntu kompetensia no kompetabilidade,⁷ iha tendensia ne'ebe hatudu vontande ba reformasaun mak nasaun sira hanesan Inglatara,⁸ Irlandia,⁹ Australia¹⁰ no Egipto¹¹ ne'ebe halo kazal no membru familia sira obrigatoriu atu fo evidensia iha kazu sira ne'ebe involve violensia domestika ka protesaun ba labarik.

Modelu Aprosimasaun ne'ebe Estadu Inglatara no Australia sira halo sei deskreve detaliu liu iha kraik ne'e;

⁴ Kodigu Prosesu Penal husi Columbia , Artigu 267.

⁵ Kodigu Prosesu Penal Chile, Artigu 302.

⁶ Kodigu Prosesu Penal Cavo Verde Artigu 302.

⁷ Ezemplu husi jurisdisaun lei kustumariu ne'ebe la halo kazal no membru familia obrigatoriu atu fo evidensia iha kazu sira violensia domestika inklui Canada no Skotlandia. Hare, ezemplu husi Lei CANADA no Lei SKOTLANDIA

⁸ Lei kona-ba Polisia no Evidensia Kriminal 1984, 80

⁹ Lei Irlandia

¹⁰ Lei Uniforma Evidensia t 1995, s 18.

¹¹ Lei Egipto.

Iha Inglatera

Hanesan mos Timor Leste nia Kodigu Prosesu Penal, membru familia ka kazál sira iha Inglatera, konsidera nudar “*prima facie*” ne’ebe kompetente atu fo evidensia kontra membru familia sira seluk, maibe laos obrigatoriu iha kazu ne’ebe sira la hakarak atu fo depozisaun.

Maibe, iha sesaun 80 Regulamentu 1984 kona-ba Polisia no Evidensia Kriminal, defini katak tetamuña balun bele decide atu la fó testamuña iha kazu krimi ordinariu sira, esepisaun nudar direitu previlejiu ne’ebe eziste. Maibe imunidade ba direitu prevelijiu la fo ba kazu sira ne’ebe involve:

- alegasaun violensia hasoru fen ka lae ka kazál partner sivil; alegasaun violensia hasoru ema ne’ebe sei iha tinan sanulu resin nen mai kraik;
- alegasaun kona-ba violasaun seksual hasoru ema ne’ebe sei iha tinan sanulu resin nen mai kraik; ka
- aktu tentativa, konsipirasaun (servisu hamutuk), ka ajuda halo konspirasaun, fo konsellu no fornese atu halo violasaun ruma tuir kategoria sira ne’ebe temi iha leten.¹²

Iha Australia

Sesaun 18 husi Regulamentu 1995 kona-ba Uniforma Evidensia (Cth) ne’ebe defini kona-ba kompetensia no kompelabilidade husi kazál sira iha prosesu kriminal iha Austrlia.

Iha kazu krimi ordinariu sira, kazál no membru familia sira seluk konsidera nudar testamuña ne’ebe kompetente ba prosekusaun. Hanesan kazu Lei Timor nian, individu hirak ne’e, maske oinsa mos iha direitu atu rekuza hodi fo evidensia hasoru nia membru familia rasik.

La henesan ho Kodigu Prosesu Sivil, rejime kona-ba rejime kona-ba Provizaun Evidensia nian husik hela diskresaun ass liu ba qestoins obrigatoriu ba juiz. Konsidera katak simu ka la simu membru familia atu hili la fo evidensia, juiz tenke konsidera:

- nesesidade komunidadade ba evidensia;
- gravidade husi krimi
- todan husi evidensia ne’ebe vítima hato’o wainhira vítima hatudu intensaun atu promove nafatin relasaun familiar ka relasaun kazál dalaruma bele sobu tiha relasaun ne’e sé evidensia ne’e nia fo sai¹³

Iha tempu sira tuir mai, aprosimasaun modelu Timor nian, provizaun kona-ba Evidensia mos partikularmente persiza konsidera situsaun sira ne’ebe kazál sira la rekuza atu fó evidensia. Iha Sesaun 19 Provizaun kona-ba Evidensia husi Australia nian, defini katak iha kazu sira ne’ebe nudar violensia hasoru labarik ka kazál, sasin obrigatoriu/kompelavel no dalaruma nia la hili atu la fo evidensia.

Hanesan klaru iha analiza leten, membru familia no kazál sira agora dadaun nudar testamuña obrigatoriu hanesan mos sasin sira seluk iha tribunal ba kazu sira ne’ebe involve ka tama

¹² Lei kona-ba Polisia no Evidensia Kriminal, 1984 s 80(3).

¹³ Lei kona-ba Uniforma Evidensia, 1995 s 18.

kategoria violensia domestika iha Autralia no Inglatera. Reforma no mudansa hirak ne'e akontese nudar rekoñesimentu ba faktu ne'ebe hatudu katak la-hó evidensia husi membru familia ka kazál sira, possibilidade atu lori autor sira ba tribunal ba kazu sira hanesan ne'e sei susar teb-tebes. Tanba violensia hasoru familia, hanesan mos tipu asaltu sira seluk, nudar krimi publiku, ne'ebe persiza ka nesiedade evidensia ba jurisdisaun rua ne'e importante liu duque hanoin ka konsiderasaun privadu sira seluk ne'ebe akontese iha unidade familia laran.

Nune'e mos, lezisladores sira rekoñese ona katak politika publiku (*kebijakan publik*) ne'ebe bazeia konsiderasaun privilejiu imunidade ba familia nudar asuntu ne'ebe halo sira tuur hakmatek ba kazu sira involve krimi todan hanesan asaltu no violensia domestika. Primeira, tanba kazu sira ne'ebe partikularmente iha situasaun ne'ebe vulneravel liu iha sira nia familia laran, direitu privilejiu hanesan ne'e, la bele implementa atu fo fatin lolos ba vitima atu iha liberdade atu hili, tuir dalan ne'ebe sira hakarak. Segundu, tanba dezejju ba atu proteze unidade familia iha situasaun ne'ebe alegasaun krimi seriu sai asuntu ida ne'ebe bele qestiona. Terseiru, atu Estadu adequadamente proteze direitu umanus individu sira, tentasaun ba perturbasaun iha estrutura unidade familia dalaruma neseariu bainhira alegasoins kona-ba violensia ruma akontese..

Lei Internasional

Konsidera mudansas ka reforma ba lei kodigu prosesu penal, ida ne'e mos nudar vantagem ba Timor Leste atu ezamina obrigasoins Timor nian tuir lei internasional atu prosekuta violensia hasoru feto. Relasiona ho asuntu promosaun igualidade jeneru nian, konvensaun internasional ida ne'ebe importante teb-tebes ne'ebe Timor Leste halo parte iha konvensaun ne'e mak Konvensaun kona-ba Eliminasau Diskriminasaun Hasoru Feto (CEDAW), ne'ebe Timor Lesget ratifika la-hó rezersasaun ruma iha tinan 2003. Komitmentu Timor Leste ba igualidade jeneru mos konsagradu liu husi Artigu 17 Konstituisaun Republika Demokratiku Timor Leste, ne'ebe garante igualidade direitu ba feto ho mane iha areas hot-hotu husi familia, politika, ekonomia, social no vida kultural nian.

Fundamentalmente, CEDAW reqere katak Estadu Parte sira hola medida emidiata atu elimina aspeitu hot-hotu diskriminasaun iha feto nia moris. Atu implementa kompletamente nia obrigasaun tuir CEDAW, tanba ne'e Timor Leste tenke foti medida atu adopta no inkorpora prinsipiu sira CEDAW nian iha lejizlasaun nasional, politika nasional no planu dezemvolvimentu nasional.

Komite CEDAW explika tiha ona liu husi komite nia jurisprudensia katak violensia hasoru feto nudar forma ida husi diskriminasaun, tanba violensia bazeia ba jeneru ne'ebe seriu/todan impede feto nia abilidade atu goja sira nia direitu no liberdade ne'ebe hanesan ho mane.¹⁴Relasiona ho prosekusaun ba violensia hasoru feto, inklui violensia domestika, Komite mos fo ona instrusaun ne'ebe klaru ba Estadu parte sira ba CEDAW , ne'ebe haktuir katak Estadu mos bele responsavel

¹⁴ Komite kona-ba Eliminasau Diskriminasaun Hasoru Feto, Rekomendasaun Jeral 19: *Violensia Hasoru Feto*, , 1992, Artigu X.

ba asaun partikular sira, wainhira sira falla atu atua ho sira nia dilijensia atu prevene violasoinis ba direitus ka atu investiga no fo kastigu ba hahalok sira violensia nian.¹⁵

Bazeia ba analiza ne'e, hatudu momos obstaklu estruktural ne'ebe eziste hodi prevene prosekusaun kriminal ba aktu violensia, tuir lei internasional fo fatin no enkoraza Estadu Parte sira atu elimina ka halakon obstaklu hirak ne'e. Lolos ne'e, wainhira Estadu falla atu halao reforma ba medida legal atu adequadamente fo kastigu ba atuasaun violensia hasoru fetu, tenke hare sira nudar ignoransia ida ba responsabilidade ba asaun hirak ne'e.

Iha Komite nia konkluzau kona-ba observasaun Estadu Timor Leste nia relatoriu premeiru iha Komite CEDAW iha 2009, Komite nota katak aleinde halo reformasaun legal, prevensaun violensia hasoru fetu iha Timor Leste, Komite mos husu atu:

- judisiariu sira familiar ho konvensaun CEDAW no ho Timor Leste nia obrigasaun tuir CEDAW;
- Loke luan liu tan assistensia legal no servisu protesaun tenke eziste ba fetu vitima sira husi violensia domestika, liu-liu iha distritu sira; no
- desiminasau informasaun no edukasaun liu tan kona-ba fetu nia direitu no direitu umanus iha nivel komunidadade nian¹⁶

Aprosimasaun saida mak Timor Leste tenke hala'ó tuir?

Hanesan saida mak rekoñese husi Komite CEDAW nia konkluzasaun ba observasaun kona-ba Relatoriu Parte Estadu Timor Leste iha 2009, Timor Leste hahu ona hola medida sira ne'ebe bele konsidera lori efeitu ba realizasaun direitu fetu iha nivel nasional nian. JSMP nota katak *Lei Protesaun ba Testamuña*¹⁷ ne'ebe pasa iha fulan Maiu 2009 dalaruma bele konidera ajuda vitima sira ne'ebe hakarak atu hahu prosesu ba kazu violensia domestika ne'ebe sira infrenta.

Partikularmente JSMP kongratula medida sira ne'ebe subliña iha Artigu 19 no 20 husi Lei ne'e, ne'ebe fornese protesaun ba testamuña no membru familia ne'ebe sira nia seguransa hetan ka tama iha perigu nia laran tanba rezultadu husi prosesu julgamentu ne'ebe lao hela.

JSMP mos haksolok ho progresu ne'ebe halo durante 2009 kona-ba Proposta Lei Violensia Domestika, ne'ebe fo atensaun no konsidera asuntu violensia domestika nudar krimi publiku hanesan mos krimi hanesan ho tipu asaltu sira seluk. Promulgasaun ba lei ne'e, rekoñese katak politika la iha -intervensaun ba asuntu privadu no valores no kustumi tradisional sira la justifika atu la iha preukupasaun ka atensaun husi autoridade publiku atu kombate violensia domestika,¹⁸ no sei sai nudar pasu inisiu ba protesaun direitu fetu iha Timor-Leste.

Iha kontestu Lei rua ne'e, ida nee; hatudu klaru katak oras ne'e dadaun, Timor Leste konsidera asuntu violensia kontra fetu nudar asuntu importante no prioridade. Depois de dezemvolve tiha mekanisme protetivu ba fetu ne'ebe hasoru violensia domestika, maibe ironiku uitoan sé-

¹⁵ Komite kona-ba Eliminasau Diskriminasaun Hasoru Fetu, Rekomendsau Geral 19: *Violensia Hasoru Fetu* 1992, Artigu 9.

¹⁶ Konkluzasaun Observasaun husi Komite Eliminasau Diskriminasaun hasoru Fetu: *Timor-Leste* Dok.UN , CEDAW/C/TLS/CO/1, Sesaun bad ala 44 Komite CEDAW , 20 27Jullu- 1 Augusto 2009, Artigu 22 – 30.

¹⁷ Lei Protesaun Testamuña , Lei Numeru 2 / 2009.

¹⁸ Propota Lei Violensia Domestika (Esbosu ne'e sirkuladu iha Maio 2009) Artigu 8.

wainhira obstaklu estruktural ne'ebe impede prosekusaun ba autor sira nafatin eziste iha Kodigu Prosesu Penal (KPP).

JMSP fiar katak membru familia ida sente laran todan atu fo sasin hasoru nia membru familia rasik iha tribunal, la'os sempre atu interpreta katak laran todan ne'e nudar asaun konsensual atu defende ka promove unidade familia. Bele kontrariu ho ida nee', ba iha kazu sira violensia domestika, asuntu kona-ba inbalansu ba poder ne'ebe bai-bain eziste iha relasaun familia bele sai nudar instrumentu ida atu halo presaan ba vitima hodi rekuza atu fo sasin hasoru nia kazal bele sai razaun importante liu ba situasaun ne'e. Nune'e mos, nudar situsaun dilematiku no traumatiku ida ba vitima atu lembra ka hamoris fila fali situsaun esperiensa violentu ne'ebe nia simu iha tribunal laran, no dalaruma ho difikulidade multipikadu balun tan, ne'ebe vitima sira infrenta wainhira asesu ba justisa, deskoraza ka hafraku tiha hanoin ba "liberdade atu hili" esepsaan ba relasaun familia ne'ebe mak lolos tenke proteze.

JSMP kumpreinde katak komunidadade no lezisladores sira iha area ida ne'e partikularmente preukupa hodi hametin estruktura no valores sagradu husi unidade familia soseidade Timor oan nian. Maibe JSMP fiar katak iha kazu sira violensia domestika nian, unidade familia ne'e hetan korta ka eliminadu tiha husi provizaun ida ne'e define violensia domestika nudar krimi publiku, ne'ebe nudar responsabilidade prinsipal husi estadu atu prosesa ka prosekuta kazu nee' hodi defende sidadaun sira nia difreitu umanus. Tanba JSMP kontinua fiar katak idealismu konstrusaun unidade familia la bele defende nafatin iha kazu sira ne'ebe violensia nafatin halo hela iha unidade familia ne'e nia laran.

Prosekusaun ida ne'ebe susesu hasoru krimi sira ne'ebe involve krimi todan ba ema ida nudar asuntu importante tebes atu la ignora. Tanba nee, JSMP fiar katak membru familia sira tenke kloka sira iha kondisaun ne'ebe obrigatoriu hodi fo evidensia ka fo sasin hasoru sira nia kazal iha kazu sira ne'ebe grave, liu-liu iha situasaun sira ne'ebe evidensia ne'ebe prokurador kaer insuficiente atu hahu prosesu ne'e. Ho ka iha espiritu ida ne'e, JSMP rekomenda hanoin rua tuir mai ne'e, ne'ebe dirije ba setor justisa no autor lezisladores sira.

Rekomendasaun:

1. Alterasaun ka reforma tenke halo ba Artigu 125 Kodigu Prosesu Penal (KPP);

JSMP fiar katak Artigu 125 Kodigu Prosesu Penal tenke modifika atu klarifika katak esepsaan prinsipu kompelabilidade/obligatoriu ba kazu relasaun familia la aplika ba kazu sira ne'ebe involve violensia domestika. Ida ne'e mos sei fo benefisiu atu klarifika ba instrusaun sira ne'ebe juiz tenke fo ba sasin wainhira informa ba sira kona-ba sira nia direitu atu rekuza fo depozisaun/depoimentu.

JSMP propoin alterasaun ne'ebe atu halo ba Artigu 125 Kodigu Prosesu Penal:

Artigu 125

Rekuza Legítima atu fó depoimentu

1. Iha direitu atu lakohi fó depoimentu:

- (a) Arguido nia desendentes, axedente, maun ka alin, afin to segbundu grau, adotantes, adotadu, no kónjuje
- (b) Arguido nia fen ka lain no ema ne'ebe moris ho nia ka moris tiha ona ho nia hanesan fen-ho-lain, kona-ba faktu ne'ebe akontese durante kazamentu ka koabitasau ne'e.
- 2. Entidade competente atu simu depoimentu tenke fo-hatene ba sira nia referidu iha numeru anteriór katak sira iha direitu atu lakohi fó depoimentu; selae, iha nulidade. .
- 3. *Esepsaun referidu iha sub-artigu 125.1 sei la aplika ba kazu ne'ebe krimi alegadu ba; :*
 - a. *Alegasaun violensia ne'ebe kontra sasin rasik; ka*
 - b. *Alegasaun ba violensia domestika ne'ebe involve ema ne'ebe sei iha idade tinan 18 mai kraik. .*

2. Prosidimentu iha salaun aundensia tenke modifika atu enkoraza qeixo zu vulneravel sira fo evidensia

JSMP enkoraza sistema judisiariu atu adopta pratika ne'ebe mais fleksibel iha relasaun maneira apresentasaun evidensia husi qeixo zu vulneravel sira ne'ebe atu fo sira nia evidensia, nune'e sira la sente ho hakas nia konfronta malu direktamente ho ema ne'ebe halo atake ba nia iha tribunal laran.

JSMP fiar katak mekanismu ba pratika sira hanesan ne'e atu uja husi juiz ne'e eziste tiha ona. Lei kona-ba Protesaun Testamunha haktuir katak esforsu tenke halo atu fo protesau ba testamunha iha kazu krimi ne'ebe hasoru amiasa ba nia fiziku ka ba nia estabilidade psikologiku tanba nia depoimentu.¹⁹ Lei ne'e mos haktuir katak pasu sira seluk bele uza hodi halibur evidensia husi testamunha ne'ebe iha amiasa nia laran hanesan uza telekonferensia no gravasaun testamuniál, iha fatin sira ne'ebe siguru. Wainhira medida sira ne'ebe funsiona, ne'e nudar obrigasaun juiz atu kontrola testamuña nia testamuño no atu asegura nia orijinalidade²⁰ JSMP enkoraza autores tribunal sira atu halo vítima sira konsiente ho sira nia direitu atu iha evidensia liu husi dalan ida ne'e.

JSMP mos fiar katak mudansa simples sira seluk bele halo atu kria salaun audensia ne'ebe kondusivu ka hamenuz intimidasaun ne'ebe dalaruma vitima sira sente bainhira sira fo evindensia. Ezemplu, JSMP fiar katak entre vítima ho suspeitu labele tur hamutuk durante prosesu julgamentu, no vítima tenke iha fatin ne'ebe seguru atu tur no fo fatin ba ema sira ne'ebe fo suporta ba nia. JSMP mos sujere atu ".....mobile screen" bele kloka entre testamunha no suspeitu atu prevene iha kontaktu vizual entre sira iha salaun julgamentu.

3. Treinamentu kona-ba direitu gender nian tenke kontinua nafatin ba autor judisiariu sira

JSMP fiar katak treinamentu komprehensivu kona-ba feto nia direitu iha nivel internasional no nasional tenke inkorpora iha kurikulumu Centru Formasaun Judisiariu nian. Ne'e dalaruma bele halo spesifiku liu, depende ka adapta ho atividade treinamentu kona-ba sensitivu ba jender no

¹⁹ Lei ba Protesaun Testamuña, Lei numeru 2 / 2009, Kapitulo 1.

²⁰ Lei ba Protesaun Testamuña, Lei numeru 2 / 2009, Kapitulo 2.

feto nia direitu, nomos ezemplu konkreta kona-ba oinsa poder no konsiderasaun klase jender bele influensia kapasidade fetu vitima atu fo evidensia iha tribunal.

JSMP mos sujere atu juiz sira agora ne'ebe asumi hela responsabilidade bele hetan oportunidade atu partisipa iha treinamentu hirak ne'e, nune'e bele hari no hadia diak liu tan sira nia koñesementu ne'ebe iha ona hodi oinsa halo interasaun judisiariu ho vitima sira ne'ebe dalaruma bele influensia ba realizasaun ba sira nia direitu iha tribunal.